



Chính quyền Thủ đô Washington DC
Sở Gia cư và Phát triển Cộng đồng (DHCD)
Các Sinh hoạt dựa trên Khu phố

TỜ THÔNG TIN

Kế hoạch về Các Sinh hoạt dựa trên Khu phố có những khoản trợ cấp của thành phố và Liên bang giành cho những hoạt động về hồi sinh nhà ở và khu phố, các khoản này trao cho những tổ chức phi lợi nhuận phục vụ cộng đồng thông qua ba chương trình: (1) Dịch vụ nhà ở (2) Giúp đỡ doanh nghiệp nhỏ, và (3) Cải tiến mặt tiền. Ba chương trình này được tóm tắt như sau:

Dịch vụ nhà ở: Các tổ chức nhận được trợ cấp sẽ cung cấp các dịch vụ tư vấn và đào tạo cho người sắp làm chủ nhà và người thuê, tập trung vào những người hoặc những khu phố có thu nhập thấp hoặc trung bình. Dịch vụ tư vấn của các tổ chức này hỗ trợ cho các chương trình của DHCD ví dụ như HPAP, EAHP, NSP, 203K, Chương Trình Phục Hồi Nhà Ở Cho Từng Gia Đình, Chống Chất Chì tại Washington, PADD, Đơn Vị Gia Cư Giá Thuận Lợi, Chương trình Khu Mới Xây Phải Để Riêng Một Số Đơn Vị Gia Cư Cho Người Có Thu Nhập Thấp, Chương trình Ưu Tiên Mua Nhà, và HRA. Các dịch vụ tư vấn cụ thể khác bao gồm ngăn ngừa hoặc giảm bớt tịch biên nhà, tín dụng, quản lý nhà cửa hoặc ngân sách, câu lạc bộ chủ nhà, chuyển nhà. Dịch vụ này cũng giúp người thuê nhà hiểu các quyền và trách nhiệm, kể cả những vấn đề như có thể phải dời nhà, đi thuê, trục xuất, tìm căn hộ, và quản lý căn hộ hiện nay.

Các tổ chức nhận được trợ cấp về dịch vụ nhà ở được trông đợi sẽ tiến hành các chiến dịch tiếp thị, quảng cáo trong cộng đồng thuộc trách nhiệm của mình. Các chiến dịch này bao gồm cung cấp thông tin về các chương trình và dịch vụ của DHCD, cũng như các chương trình và cơ hội nhà cửa bên ngoài chính quyền. Trong khuôn khổ của nỗ lực này, các tổ chức nhận được trợ cấp duy trì quan hệ tốt với cư dân cộng đồng, doanh nghiệp, trường học, thư viện, nhà thờ cùng các tổ chức khu phố khác.

Giúp đỡ doanh nghiệp nhỏ: Các tổ chức nhận được trợ cấp sẽ giúp đỡ kỹ thuật, huấn luyện cho các doanh nghiệp bán lẻ và nhỏ, tập trung vào các doanh nghiệp tại các khu vực thương mại bị lơ là và có thành phần thu nhập thấp và trung bình trong DC. Chương trình này không cấp tiền khôi hoàn lại, không cho vay hoặc trợ cấp trực tiếp cho doanh nghiệp. Các khu vực mà các tổ chức nhận được trợ cấp đang hoạt động bao gồm, nhưng không giới hạn vào: Anacostia, Congress Heights, Columbia Heights, Adams Morgan, Mount Pleasant, Georgia Avenue, Petworth, Rhode Island Avenue, NE, và Deanwood/Marshall Heights. Các tổ chức nhận được trợ cấp cũng can dự vào chuyện thu hút hoặc giữ chân doanh nghiệp. Hình thức giúp đỡ bao gồm các khoản vay nhỏ, lập kế hoạch doanh nghiệp, đào tạo phương thức làm ăn, giúp đỡ kỹ thuật doanh nghiệp một thầy một trò, khai thuế, sổ sách kế toán, trợ giúp pháp luật. Các tổ chức nhận được trợ cấp cũng thực hiện các hoạt động hỗ trợ doanh nghiệp tập thể, ví dụ lập hội doanh nghiệp, quảng cáo thương mại nguyên khu phố, tiếp thị cho cả tập thể, giảm giá theo số nhiều, quản lý mặt bằng của tập thể. Thông qua các tổ chức này, DHCD cũng can dự nhiều vào các nỗ lực làm hồi sinh khu phố, bao gồm lập kế hoạch dự án thương mại quan trọng và phối hợp phát triển doanh nghiệp liên cơ quan.

Cải tiến mặt tiền: Các tổ chức nhận được trợ cấp sẽ triển khai các dự án cải tiến mặt tiền, bao gồm những bất động sản thương mại liền kề tại các khu vực của DC được đánh giá là khu vực phát triển cộng đồng (CDBG-eligible). Các dự án này cải tiến chức năng và bề ngoài của mặt tiền tòa nhà riêng biệt, thu hút thêm đầu tư mới của tư nhân vào bất động sản thương mại trong cùng địa điểm và các khu thương mại kế bên. Các tổ chức nhận được trợ cấp quảng bá các dự án cho từng doanh nghiệp riêng biệt trong khu vực thương mại được chọn lựa. Họ cũng tham gia thiết kế dự án và theo dõi xây dựng thông qua một Nhà thầu duy nhất. Các dự án cải tiến mặt tiền hiện nay đang được thực hiện tại những khu vực thương mại sau đây: (1) Georgia Avenue, (2) Capital Hill/H Street/Shaw, và (3) Martin Luther King, Jr. Avenue/Good Hope Road, SE. Trợ cấp cải tiến mặt tiền cá nhân được trao cho chủ doanh nghiệp hay chủ bất động sản tại các khu vực thương mại dựa trên nguyên tắc khộp tiền, anh bỏ tiền ra thì chính quyền cũng bỏ ra. Các hình thức trợ giúp gồm có thiết kế mặt tiền; sửa chữa và tu bổ tổng quát; và cài đặt thay thế cho các cửa lớn nhỏ, bảng hiệu, thiết bị cho mặt tiền, mái che, ánh sáng.

Đơn sẽ giải quyết theo nguyên tắc đơn nào tới trước thì giải quyết trước. Xin liên lạc với một trong những tổ chức phục vụ cộng đồng sau đây để có thêm giúp đỡ:

GIÚP ĐỠ DOANH NGHIỆP NHỎ

| | |
|---|--------------|
| Anacostia Economic Development Corporation | 202-889-5100 |
| ARCH Development Corporation | 202-365-5586 |
| Congress Heights Training & Development Center | 202-563-5201 |
| DC Chamber of Commerce Foundation | 202-638-7336 |
| Development Corporation of Columbia Heights | 202-483-4982 |
| Emory Beacon Of Light, Inc. | 202-829-5732 |
| Greater Washington Hispanic Chamber of Commerce | 202-728-0352 |
| Latino Economic Development Corporation | 202-540-7408 |
| Washington Area Community Investment Fund | 202-529-5505 |
| DC Fashion Foundation | 202-355-3929 |

DỊCH VỤ NHÀ Ở

| | |
|--|--------------|
| Central American Resource Center | 202-328-9799 |
| Housing Counseling Services, Inc. | 202-667-7006 |
| Latino Economic Development Corporation | 202-540-7408 |
| Lydia's House, Inc. | 202-373-1050 |
| Manna, Inc. | 202-832-1494 |
| Marshall Heights Community Dev. Organization | 202-396-1200 |
| University Legal Services, Inc. | 202-547-4747 |
| AARP Legal Clinic for the Elderly | 202-434-2171 |

CẢI TIẾN MẶT TIỀN

| | |
|--|--------------|
| Barracks Row Mainstreets, Inc. | 202-544-3188 |
| Anacostia Economic Development Corporation | 202-889-5100 |
| ARCH Development Corporation | 202-365-5586 |
| Congress Heights Training & Development Center | 202-563-5201 |
| Development Corporation of Columbia Heights | 202-483-4986 |
| Emory Beacon Of Light, Inc. | 202-829-5732 |
| Deanwood Heights Main Street, Inc. | 202-621-2288 |

Nhằm tuân thủ các luật về Nhân quyền năm 1977 đã được sửa đổi, Quy chế Công chức Đoạn 2-1401.01 và các đoạn kế tiếp, chính quyền thủ đô DC không phân biệt đối xử dựa trên sự kiện có thực hay có vẻ như liên quan đến chủng tộc, màu da, nguồn gốc quốc gia, giới tính, tuổi tác, tình trạng gia đình, ngoại hình, xu hướng tính dục, gia cảnh, trách nhiệm gia đình, tình trạng hôn phối, liên hệ chính trị, khuyết tật, nguồn thu nhập, nơi thường trú hoặc nơi có doanh nghiệp.

Sở Gia cư và Phát triển Cộng đồng

Michael Kelly, Director

1800 Martin Luther King Jr., Ave, SE ♦ Washington, DC 20032
(202) 442-7200 ♦ www.dhcd.dc.gov



Government of the District of Columbia
Vincent C. Gray, Mayor

